

# Miwa Naito

# OKINAWA-SUITE

For Mandolin Orchestra – für Zupforchester

**Miwa Naito** wurde in Tokyo geboren und absolvierte die Musashino-Musik-Akademie. In Japan studierte sie Klavier bei Y. Miyazaki und M. Suda, und am Moskauer Konservatorium Pädagogik bei M. Mezhlumov; außerdem arbeitete sie mit P. Roge in Frankreich. Die japanische öffentliche Rundfunkgesellschaft NHK hat sie für Produktionen akkreditiert, und sie war schon bei zahlreichen Sendungen und Konzerten zu hören. Ihre vielseitige Tätigkeit umfasst Kirchenmusik, Konzertmanagement, Werbung, Komposition und Arrangieren, nicht zuletzt sogar für die berühmte Bungaku-za Theatergesellschaft. Sie schuf viele Klavierstücke für Kinder und lebt zurzeit in Moskau.

Ein *Tagelied*, ein Morgenlied für Liebende, ist das Pendant zu einem Serenade, eben einer „Abendmusik“. Es ist schlicht und friedvoll zu spielen. Bei der kurzen Coda läuten Kirchenglocken.

*Matsuri* bedeutet Fest, welches in Japan durch die japanische Flöte und Trommeln belebt wird. Das Herz jubelt, wenn diese Musik aus dem Nichts der Nacht ertönt. Der Mittelteil symbolisiert den Schauplatz auf den Bergen und die Entstehung aus göttlicher Weisheit. *Matsuri* entstand als Auftragswerk für die „Camerata Cordophonia Coloniensis“ (CCC, 1993).

*Lullaby for Momo* wurde auch 1993 von der „CCC“ in Auftrag gegeben, zunächst als Klavierstück für die älteste Tochter der Komponistin, Momo (Pflirsich), welche im selben Jahr geboren wurde. Die vorliegende Fassung für Zupfensemble wurde für die CCC arrangiert. Das Wiegenlied sollte beruhigend, lyrisch und sogar ein wenig melancholisch interpretiert werden.

**Miwa Naito** was born in Tokyo and graduated from the Musashino Music Academy. She studied piano in Japan with Y. Miyazaki and M. Suda, and education at the Moscow Conservatorium under M. Mezhlumov. She also worked with P. Roge in France. The Japanese public broadcasting organisation NHK has accepted her for broadcasting, and she has been heard many times on radio and at concerts. Her many activities embrace church music, concert organisation, advertising, composing and arranging, including for the famous theatre company Bungaku-za. She has written much children's piano music and currently lives in Moscow.

*Tagelied* is a "lovers' morning song" and in a sense a relation of the "serenade", which of course is evening music. It should be played simply and tranquilly. Church bells are heard in the short coda.

*Matsuri* means a festival, which in Japan is enlivened by the Japanese flute and drums. The heart is gladdened when music is suddenly heard from the darkness of night. The middle section suggests the celebrations amid the mountains and one recalls that music is thought of as being divinely inspired. The piece was commissioned by the "Camerata Cordophonia Coloniensis" (CCC) in 1993.

*Lullaby for Momo* was also commissioned by the "CCC" in 1993, as a piano piece for the composer's eldest daughter Momo (which means "peach"), who was born in the same year. The arrangement for plucked strings was done for the CCC. The atmosphere is soothing, lyrical, and even a little melancholy.



---

Vogt & Fritz, Schweinfurt • VF 1545

Bitte besuchen Sie uns auch im Internet: [www.vogtundfritz.de](http://www.vogtundfritz.de)

1 100% L. ...  
4'24"  
**Okinawa-Suite**

for mandolin orchestra

L3

**Tagelied**

Miwa Naito (\*1964)

♩ = 80 (gemütlich)

Mandoline 1

Mandoline 2

Mandola

Gitarre  
*mp* arco

K.-Bass  
*mp*

7

M 1  
*sempre tremolo*

*mp pastorale*

Git.  
*p*

Kb.  
*p*

13

M 1  
*cresc.*

Git.

Kb.